

The Land of Motors, a place where some of the world's most beautiful machinery has appeared as if by magic, often independent of each other but brought together by a "milieu" of traditions and experiences concentrated in a range of just a few kilometres around the cities of Bologna and Modena. For the first time we have decided to give everyone the chance to tour the land that is the birthplace of Ferrari, Ducati, Lamborghini and Maserati and so many other big names in motoring. To reach the heart of these legends we have designed two routes. The first will take us to the "Institutional" Museums of the four Houses, while the second will show us private collections featuring some of the most beautiful classic cars in the world, where the owners will open the doors of their two-wheeled and four-wheeled treasures exclusively for Bologna 2000. The tour, which will take place in the municipalities of both Bologna and Modena, will be made by coach, leaving and returning to Bologna. An expert guide will help you to discover the wonders of this Land of Motors.



**MUSEO
DEL
PATRIMONIO
INDUSTRIALE**



B O L O G N A
Città Europea della Cultura



COLLEZIONE PANINI Modena

Immersa nella campagna modenese, al centro di una splendida cornice di moto d'epoca italiana, si trova la prestigiosa Collezione Maserati. Nel Museo è custodita la mitica Eldorado, la straordinaria Birdcage, l'elegante AGCS Berlinetta Pinin Farina e le altre leggendarie auto che costituiscono le tappe più importanti per la storia del Tridente.

In the heart of the Modenese countryside is the prestigious Maserati Collection, with its splendid frame of classic Italian motorbikes. The Museum houses the legendary Eldorado, the extraordinary Birdcage, the elegant AGCS Berlinetta Pinin Farina and other famous cars which have marked the history of the Trident.

COLLEZIONE RIGHINI Modena

Per la prima volta in vetrina per Bologna 2000 potrete ammirare, nell'antichissimo Castello di Panzano, tra corti e torri medievali, molte tra le più splendide ed indimenticabili auto d'epoca. Da non perdere, la mitica Autoavio costruzioni 815 (prima vettura costruita da Enzo Ferrari nel 1940 per Roberto Ascari) e la Alfa Romeo 8C Monza 1933 appartenuta a Tazio Nuvolari.

For the first time on display for Bologna 2000 in the setting of the ancient Castello di Panzano with its backdrop of medieval towers and courtyards, you may admire many of the most splendid and unforgettable classic cars in history. Don't miss the legendary Autoavio costruzioni 815 (the first car built by Enzo Ferrari in 1940 for Roberto Ascari) and the Alfa Romeo 8C Monza 1933 which belonged to Tazio Nuvolari.

COLLEZIONE STANGUELLINI Modena

Visitate la "Corte dei Miracoli", una officina che affonda le sue radici sin dall'inizio del secolo, quando Francesco Stanguellini pilotava in gara le sue prime auto. Oltre alle piccole e veloci Barchetta Sport, vincitrici delle più classiche gare dell'automobilismo italiano Targa Florio e Mille Miglia, potrete apprezzare una serie di cimeli preziosissimi.

Visit the "Court of Miracles", a workshop whose origins go back to the beginning of the century when Francesco Stanguellini was racing his first cars. Besides the small, fast Barchetta Sport, the winners of the most traditional Italian motor races Targa Florio and the Mille Miglia, you can also admire a series of rare curiosities.

CENTRO STUDI E RICERCHE FERRUCCIO LAMBORGHINI DOSSO (FERRARA)

Il grande contributo dato dalle opere di Ferruccio Lamborghini all'industria dei motori è celebrato in una struttura che vuole essere una futuristica arca di Noè. Trattori del dopoguerra, supercar degli anni Sessanta e Ottanta ovvero le due vetture simbolo Miura e Countach e le recenti golf-cart, rappresentano i fasti del marchio Lamborghini.

The great contribution that the works of Ferruccio Lamborghini have made to the motor industry is celebrated in a structure designed as a futuristic Noah's Ark. Post-war tractors, supercars of the Sixties and Eighties, the two "symbol" cars Miura and Countach and the recent golf-carts: all represent the splendour of the Lamborghini name.

DOSSO

MODENA

MARANELLO

BOLOGNA

GALLERIA FERRARI MARANELLO (MODENA)

Il centro che come il museo perfetto per raccontare la storia della prima auto dedicata all'uomo Ferrari è una storia che ha saputo creare. In seconda fila c'è la storia del cavallino, nel magico mondo della formula Uno: come non fermarsi davanti ai cavalli di T. Villenave? Infine la terza zona illustra la Ferrari nello sport, con gli interessanti modelli per la galleria del vento. Il percorso si chiude con lo spettacolare spazio espositivo, l'anfiteatro annesso alla Galleria.

There must, the perfect museum, to tell you the story of the legend. The first area is dedicated to Mr. Ferrari himself and his life as he designed to create. The second tells the story of the "cavallino" in the magic world of Formula One who will not be tempted to linger in front of the helmets of T. Villenave? Finally, the third area illustrates Ferrari in sport, showing us the interesting wind tunnel models. The display concludes with the spectacular exhibition space: the amphitheatre annexed to the Gallery.

MUSEO DUCATI Bologna

Il percorso espone le moto più importanti della storia Ducati, insieme a materiali d'epoca, progetti, parti meccaniche, foto e filmati. Il Museo Ducati è stato pensato in modo da offrire al visitatore una duplice lettura: da un lato, le moto sono state sistemate cronologicamente secondo un percorso circolare; dall'altro, sei stanze di approfondimento tematico contengono una documentazione dettagliata sui diversi periodi storici.

The exhibition houses the most important motorbikes in the history of Ducati, together with contemporary material, projects, mechanical parts, photos and film clips. The Museum Ducati aims to give the visitor a dual interpretation: on one side, the motorbikes have been placed in chronological order along a circular itinerary, while on the other side, there are six galleries that give an in-depth look into various themes exhibiting detailed documentation about the different historic periods.

MUSEO LAMBORGHINI Sant'Agata Bolognese (Bologna)

Nell'autunno 2000 inaugurerà presso la sede della Automobili Lamborghini a Sant'Agata Bolognese, unica Casa automobilistica della provincia di Bologna, il Museo Lamborghini. Al momento è visitabile, una collezione che comprende alcune vetture stradali e di Formula 1, più motori marini, motori di serie e di F1.

Autumn 2000 will see the opening of the Lamborghini Museum at the headquarters of Automobili Lamborghini in Sant'Agata Bolognese, the only car manufacturers in the province of Bologna. For the moment a collection may be visited which includes some road vehicles and Formula One cars, various marine engines, mass-produced engines and F1 engines.

Museo del Patrimonio Industriale Bologna

Il progetto espositivo per Bologna 2000 Città Europea della Cultura prevede di inserire nell'ampia analisi dedicata ai prodotti eccellenti della storia industriale della città, anche temi sulla motoristica. Per l'automobile verrà approfondito il caso dei Fratelli Maserati. Per la motocicletta verrà ricostruito uno spaccato di officina anni '40 attrezzato con le macchine essenziali utilizzate nella produzione.

The exhibition project for Bologna 2000 European City of Culture includes themes on the motor industry in an extensive analysis given to the excellent products of Bologna's industrial history. The story of the Maserati Brothers will be examined for the car, while for the motorbike, a cross-section of a workshop from the Forties will be reproduced, equipped with the essential machinery used in manufacture.

COLLEZIONI PRIVATE

TERRA DI
MOTORI

MUSEI ISTITUZIONALI